



ジャパンイギリスライブ!

教職員用ユーザーガイド

－ サイトの使用法 －



目次

1. ジャパンイギリスライブ！について.....	3
1.1 ジャパンイギリスライブ！の仕組み.....	3
1.2 メーリングリストの仕組み.....	4
2. 基本的な使い方.....	5
2.1 ログイン.....	5
2.2 教職員を登録する.....	7
2.3 生徒を登録する.....	9
2.4 トークボード（掲示板）の使い方.....	10
2.5 トークボード表示の順番、新規メッセージを投稿する.....	11
2.6 メッセージの内容について.....	13
3. 交流校との交流開始.....	15
3.1 専用ホームページの開設.....	15
3.2 新規トークボードの作成.....	17
3.3 新規ホームページの作成.....	18
ハイパーリンクの挿入.....	19
画像や動画の挿入.....	19
画像／文字の配置.....	20
ページの並び替え順.....	20
4. その他の便利な情報／トラブル解決法.....	22
4.1 容量の大きなファイルをアップロードするには.....	22
4.2 英国との時差.....	22
4.3 英国の休日.....	24
4.4 便利な教材.....	24
4.5 ユーザー名やパスワードを忘れてしまった場合.....	24
4.6 教職員や生徒を削除するには.....	25
4.7 トークボードメッセージの例.....	26
4.8 ジャパン・ソサエティの連絡先.....	27



ジャパンイギリスライブ！



教職員用ユーザガイド



1. ジャパンイギリスライブ！について

ジャパンイギリスライブ！へのご登録ありがとうございます。

ジャパンイギリスライブ！は、英国ロンドンにあるジャパン・ソサエティによって管理・運営されている教育ウェブサイトです。日本と英国の子供たちの交流を促す為に作られました。日本語で書き込んだメッセージは全て英語に翻訳され、また同様に英語で書かれたメッセージは日本語に翻訳されるようになっていきます。サイトは全てバイリンガルになっていて、参加者は慣れない外国語の限られた表現力に制限されずに、それぞれの母国語で自分が言いたい事を自由に、そして正確に伝える事ができます。

1.1 ジャパンイギリスライブ！の仕組み

ジャパンイギリスライブ！は次の3つの方法を使って、日本と英国の学校が円滑にコミュニケーションを取れるようお手伝いいたします。

1. トークボード: ジャパンイギリスライブ！のウェブサイト上には「トークボード」と呼ばれるメッセージ掲示板があり、安全性が管理された状況で生徒たちは相手校とのコミュニケーションを取る事ができます。
2. 一緒にホームページ: ジャパンイギリスライブ！のサイト上には「一緒にホームページ」というページがあり、交流校の間で活用することができます。
3. メーリングリスト: メーリングリストは、ジャパンイギリスライブ！のウェブサイトとは別に設けられているEメールサービスです。このメールサービスを利用することで、交流校の教職員たちが連絡を取り合っ、交流活動に関する案や詳細などについて話し合うことができます。

ジャパンイギリスライブ！は、ジャパン・ソサエティのスタッフとフリーランスの翻訳者のチームによって運営されており、上記のコミュニケーション・サービスは全て無料で提供されています。

ジャパン・ソサエティのスタッフは、日本と英国の学校が交流相手校を探すところからお手伝いし、交流活動を継続できるようサポートしています。このガイドにも書かれている通り、ジャパンイギリスライブ！は、まだ特定の交流相手校が決まっていない学校の方々にもご利用いただけます。

*現在、英国の交流校が決まっていない方は、
education@japansociety.org.uk までご連絡下さい。

ウェブサイトやメーリングリストに投稿・送信された全てのメッセージは、通常1営業日以内に日本語から英語（あるいは英語から日本語へ）翻訳されます。ただし、翻訳者チームは複数の時間帯をまたいで世界各地に拠点を置いているため、翻訳作業に多少時間がかかる場合もあることをご了承下さい。詳しいことは [4.2, 英国との時差](#) をご参照下さい。

1.2 メーリングリストの仕組み

ジャパン・ソサエティを通して英国の交流相手校が決まったら、まず二校専用の特別なメールアドレスが設けられます。これがメーリングリストです。

例：

schoolA-schoolB@japan21.org.uk

このアドレス宛に送信されるメッセージは、次の受信者を含む方々に送信されます。そして、メッセージに返信する際にもこの同じアドレス宛に返信していただきます。：

- ジャパンイギリスライブ！に登録された日本側（School A）の学校関係者
- ジャパンイギリスライブ！に登録された英国側の交流校（School B）の関係者

- 英訳を担当する専属の日英翻訳者
- 和訳を担当する専属の英日翻訳者

- ハイディ・ポッタ（ジャパン・ソサエティ、事務局長）
- 紀村浩子（ジャパン・ソサエティ、教育部長）
- マシュー・デヴァニー（ジャパン・ソサエティ、教育担当）
- 黒田沙樹（ジャパンイギリスライブ・コーディネーター、英日翻訳及び日本側の学校担当）
- アンナ・メタ=デイヴィス（ジャパンイギリスライブ・コーディネーター、日英翻訳及び英国側の学校担当）

このメールアドレス（schoolA-schoolB@japan21.org.uk）宛に日本語で送信されたメッセージは全て翻訳され、しばらくすると翻訳者から英訳版が同じアドレス宛に送信されます。英語で書かれたメッセージも同様に日本語に翻訳され再びこのアドレス宛に流れます。

学校交流が円滑に行われるためには、教職員同士の頻繁なやり取りが不可欠です。ぜひこのメーリングリストを活用して交流校の担当教師の方との距離を縮めると同時に、交流活動計画の詳細に関するやり取りを行って下さい。

メーリングリストを利用することの利点は、交流に関わる全ての関係者に情報が行き渡ることです。もちろん基本的には交流校同士のやり取りですので、通常はジャパン・ソサエティのスタッフが介入することはありません。けれどもコーディネーターたちは学校間で何が話されているのか把握しているため、問題が生じた時には直ぐにサポートに入ることができます。

重要事項：

交流相手校にメッセージを送信する際は、翻訳者あるいは相手校の先生の個人アドレス宛に直接送るのではなく、必ずメーリングリストのアドレス宛に送信するようにして下さい。メーリングリストの受信者に含まれるグループ全員が最新情報を共有できることとなります。（翻訳者あるいはジャパン・ソサエティのスタッフ宛に個人的なメッセージを送りたい場合は別です。）

また、メールが迷惑／スパムメール扱いされないように、メーリングリストのアドレスをアドレス帳に登録するようにして下さい。

2. 基本的な使い方

2.1 ログイン

まずは、パソコンのブラウザに **www.japanuklive.org** を入力し、ジャパンイギリスライブ!のホームページに行きます。次のような画面が現れたら、左側にある「日本語のサイトはこちらへ」をクリックして日本語のウェブサイトへ進みます。



Japan UK Live!

ジャパン・イギリス ライブ!へようこそ。
このサイトでは、イギリスと日本の子供
達がメッセージをこうかんして、お互いの生
活についていろいろ知ることができます。

ジャパン・イギリス ライブ!のページは全
て英語と日本語の両方で見ることができます。

[日本語のサイトはこちらへ](#)

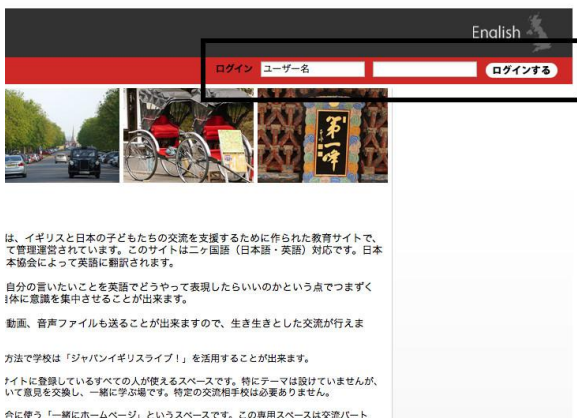
ここをクリックして
日本語版に入ります

THE
JAPAN
SOCIETY

Welcome to Japan UK Live! the
website where young people in Japan
and the UK can exchange messages
and find out about eachother's lives.

You can view every page on Japan UK
Live in both Japanese and English.

[Click here for the English site](#)



ジャパンイギリスライブ！の日本語ホームページの
右上の赤い帯の部分に「ログイン」欄があります

既にお持ちのユーザー名を「ユーザー名」欄に、
その右のボックスにパスワードを入力し
「ログインする」をクリックします

注：右上にある「English」というアイコンをクリックすると全く同じ内容の英語版のホームページが表示されます。



次のような画面が表示されます。：



これは、「交流の広場」と呼ばれる
トークボード(掲示板)の画面です。
この画面がデフォルト設定となっているため、
ジャパンイギリスライブ！に初めてログインをする際にこの画面が表れます。

このトークボード(掲示板)については
[2.4, トークボード\(掲示板\)の使い方](#)にて改めて説明します。



画面の左側に「プロフィール」欄があります。

ここに表示される「あなたの名前」が、
メッセージを投稿する際に投稿者名として
(写真がある場合は)写真と一緒に表示されます。

写真の右下の [編集](#) をクリックすると、自分のプロフィール内容を編集したり写真を追加したりすることができます。
「ログアウト」をクリックするとジャパンイギリスライブ！を終了します。

2.2 教職員を登録する

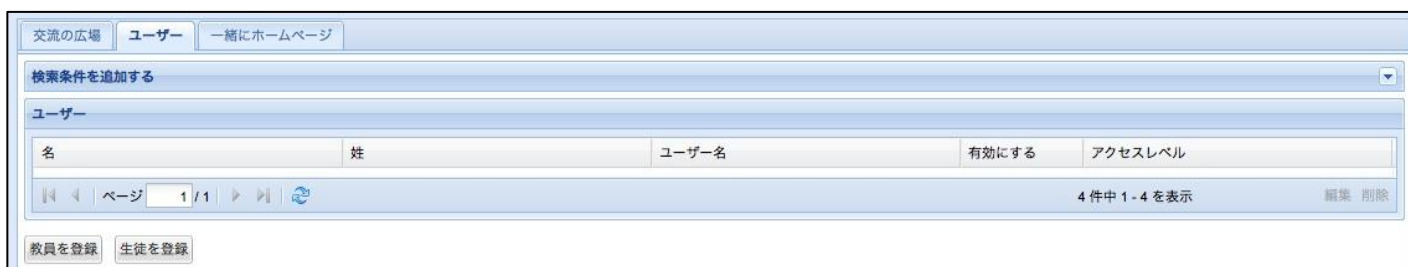
ジャパンイギリスライブ！にログインしたら、他の教職員や生徒たちもこのサイトを利用できるようにするために登録を行います。

全てのユーザーは、ユーザー名、パスワード、姓、名を登録する必要があります。

「ユーザー名」はパスワードと一緒にログインの際のみに使用します。
ユーザーがメッセージを投稿した場合は、登録された「姓」と「名」が表示されます。



まず「ユーザー」というタブをクリックします。



上の画面が表示されます。

他の教員や生徒たちの登録を済ませると、後からこの「ユーザー」タブからそれぞれの詳細を「編集」することが可能です。編集する生徒／教員の名前をリストから選んでクリックし、右下の「編集」ボタンを押すと編集画面になり、内容の編集が可能です。

最初に、教員の新規登録は次の方法で行います（これは任意で行って下さい）。

「教員を登録」ボタンをクリックします。



次のページにあるフォームの画面が出てきます。

交流の広場 ユーザー 一緒にホームページ

ユーザー名:

パスワード:

アクセスレベル: **教職員を選択** ▼

名 (ふりがな):

姓 (ふりがな):

名:

姓:

メールアドレス:

役職:

学校: ▼

教職員: ▼

担当教科:

元のユーザー名:

年齢:

性別: 男: 女:

写真:

新しい写真を添付: 開く

自分について:

キャンセル

最後に「保存」をクリックします

要注意!:

教員を新規登録する際には、左の図に赤い下線で表示されている全ての項目に入力してください。

アクセスレベル欄はドロップダウンメニューから「教師」を選択してください。

記入を終えたら、画面を一番右下にある「保存」ボタンをクリックしてください。

教員を新しく登録した場合は、登録者の使用を「有効」にする必要があるため、ジャパン・ソサエティまでメールでご連絡ください。

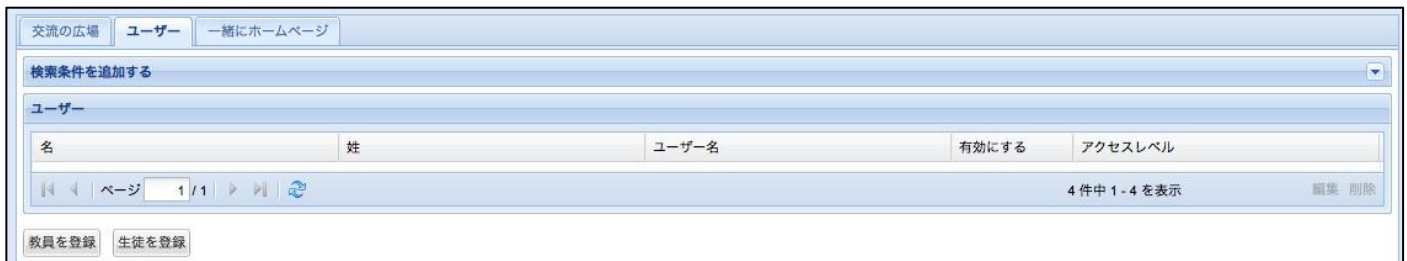
education@japansociety.org.uk

2.3 生徒を登録する

次に、生徒の新規登録方法です。

「ユーザー」のタブから「生徒を登録」ボタンをクリックします。

次のような画面が表れます。ここでは「複数のユーザーを登録する」ことが可能です。



The screenshot shows a web interface with tabs for '交流の広場', 'ユーザー', and '一緒にホームページ'. Below the tabs is a search bar labeled '検索条件を追加する'. A table is displayed with the following columns: '名', '姓', 'ユーザー名', '有効にする', and 'アクセスレベル'. The table shows one row with the value '1' in the first column. Below the table are buttons for '教員を登録' and '生徒を登録'.

各項目の下にあるスペースをクリックし、下記のように必要事項を入力していきます：



The screenshot shows a web interface with a header 'ジャパン・イギリス ライブ!' and a sidebar 'プロフィール'. The main content area has tabs for '交流の広場', 'ユーザー', and '一緒にホームページ'. Below the tabs is a form with fields for 'ユーザー名', 'パスワード', '名(ふりが...)', '姓(ふりが...)', '名', '姓', '性別', and '年齢'. Below the form is a table with the following columns: 'ユーザー名', 'パスワード', '名(ふりが...)', '姓(ふりが...)', '名', '姓', '性別', and '年齢'. The table shows one row with the values '名前', 'パスワード', 'たろう', 'ためし', '太郎', '例', '男', and '9'.

全ての項目に記入して下さい。この方法で、一度に20名の生徒を同時に登録することができます。一人の情報を入力し終わったら、その下の列をクリックして次の生徒の情報を入力していきます。入力を終わったら画面の一番下の左側にある「保存」ボタンをクリックしてください。

「保存」ボタンを押すと、登録された生徒は直ぐにユーザーとしてウェブサイトを利用することができます（教員の登録とは異なり、新規登録をジャパン・ソサエティに通知する必要はありません）。

生徒たちも教職員と同様に、「ユーザー名」とパスワードを入力してログインします。

「姓」と「名」はトークボードにメッセージを投稿した時に表示されます（トークボードのメッセージ表示については [4.7, トークボードメッセージの例](#) をご覧ください）。

教員と生徒との最も大きな違いは、教員として登録されたユーザーは新しい生徒（あるいは教員）の新規登録ができますが、生徒として登録されたユーザーにはそれができないことです。生徒には「ユーザー」というタブが見えず、「交流の広場」と「一緒にホームページ」というタブのみが表示されます（下図参照）。



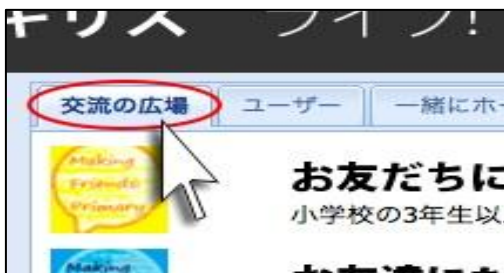
The screenshot shows a web interface with a header 'イギリス ライブ!' and a sidebar 'プロフィール'. The main content area has tabs for '交流の広場' and '一緒にホームページ'. Below the tabs is a form with fields for '名' and '姓'. Below the form is a table with the following columns: '名' and '姓'. The table shows one row with the values '太郎' and '例'.

2.4 トークボード（掲示板）の使い方

トークボードとは、オンラインでメッセージを書き込む掲示板のことで、生徒たちが相手校の生徒たちとメッセージ交換ができる場です。もちろん教員もこのトークボードに書き込みをすることが可能ですので、場合によっては教員からメッセージを投稿することで生徒達のやり取りを特定の方向に促すこともできます。

ジャパンイギリスライブ！には2つのタイプのトークボードがあります。

- 一般公開のトークボード： 「交流の広場」というタブをクリックすると表示されるトークボードのことです。これらはジャパンイギリスライブ！に登録している全てのユーザーがアクセスできます。ただし、「教職員の広場」というトークボードは教員のみがアクセスが与えられています。
- 「一緒にホームページ」のトークボード（非公開）： 英国に特定の交流相手校がある場合は交流校専用のトークボードを設置することが可能です（[3.2, 新規トークボードの作成](#)を参照）。これは交流校となっている学校関係者のみがアクセスできるものなので、特定の交流活動などについて詳しい書き込みができます。



「交流の広場」のタブをクリックすると、一般公開のトークボードのリストが表れます。

現在では、3つのトークボードがあります。

- お友だちになろう（小学生）
- お友達になろう（中・高校生）
- 教職員の広場

「お友だちになろう」は、ジャパンイギリスライブ！に登録されている日英の全ての子供たちが相手の国の子供と対話を持てる場です。年齢別に2つのトークボードが設けられています。

ジャパンイギリスライブ！のコーディネーターたちが、時折これらのトークボードにメッセージを書き込んで子供たちの会話を促すようにしていますので、できれば定期的にこれらのトークボードをチェックするようにしてください。「お友だちになろう」のトークボードは交流校の有無に関係なく、全ての生徒さんたちに活用していただけるものです。

「教職員の広場」のトークボードは、もっと多くの関係者に気軽に使っていただけるよう、2015年7月にFacebook上の「Japan-UK Teachers Exchange」というグループページへ移行しました。「教職員の広場」内のトークボードでは、過去のやり取りの記録をご覧いただけます。

最近の投稿記事については <https://www.facebook.com/groups/JUKteachers/> をご覧ください。

「Japan-UK Teachers Exchange」への参加をご希望の場合は、Facebook のページより参加申請を送ってください。

2.5 トークボード表示の順番、新規メッセージを投稿する

「[トークボードを見る](#)」をクリックすると下のような画面が表示されます。

トークボードのメッセージ表示の順番は、画面の中央よりやや左側にあるプルダウンメニューより選ぶことができます（「新しいメッセージを書く」というボタンの上）。メッセージ表示の順番には3つの選択法があります：

- スレッド：フォルダー（閉）

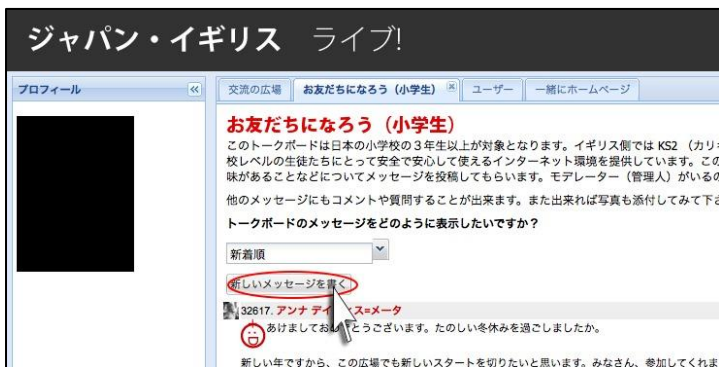
最初のメッセージに返事があった場合はそのメッセージの下に 📁 1件の返信あり が表示され、そのフォルダーの中に全ての返事が入っています。最初のメッセージのみが表示され返事はフォルダーをクリックすると表示されます。

- スレッド：フォルダー（開）

最初のメッセージに返事があった場合はそのメッセージの下に 📁 1件の返信あり が表示され、その下に全ての返事が表示されます。

- 新着順

メッセージが投稿された順に時系列を追って表示されます。



メッセージを投稿する

トークボードにメッセージを投稿するには2つの方法があります。

- a) 「新しいメッセージを書く」をクリックする。
- b) 既に投稿されているメッセージの右下にある「返信」ボタンを押す。



新規メッセージを書くためのウィンドウが開きますので、「メッセージ」ボックスにメッセージを書き込んで下さい。

書き込んだメッセージの内容をチェックし、間違いなどが無いことを確認したら「保存」ボタンを押します。そうするとメッセージがトークボードに投稿されます。

！注意！

一旦「保存」ボタンを押して投稿されたメッセージは後から編集／訂正することができません。「保存」を押す前に必ずメッセージの内容をチェックするようにして下さい！メッセージを投稿した後での編集／削除が必要な場合は、education@japansociety.org.ukまでメールでお知らせください。

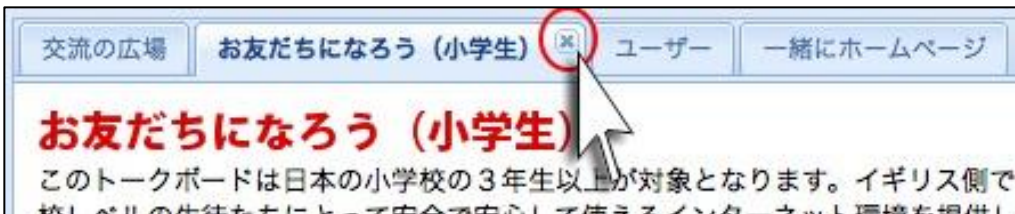
メッセージウィンドウの右下にある「開く」ボタンをクリックすると、メッセージと一緒に画像ファイルを投稿することができます。

ただし、残念ながらこのサイトは全ての種類のファイルには対応していないため、使用不可能な種類のファイルは添付出来ません。

トークボードの閉じ方

トークボードのタブには小さな「x」マークが着いています。このxをクリックすると、タブを閉じることが出来ます。トークボードを開いたままにしている場合、他のタブへのアクセスが可能です（生徒は「交流の広場」と「一緒にホームページ」を見るのが可能ですし、教職員はそれらに加えて「ユーザー」タブへのアクセスが可能です）。また、同時にいくつかのトークボードのタブを開いておくことも可能です。

このサイトにはログアウトした後も（もしくは長時間、何もせずにサイトを開けたままにしているためタイムアウトとなり自動的にログアウトになった際も）どのタブが開いていたかを記憶しておく機能があります。そのため、再度ログインした際には前回開けていたタブが再び開くようになっています。



2.6 メッセージの内容について

イギリスの交流校とコミュニケーションを取るために、ジャパンイギリスライブ！を活用する具体的な方法は、基本的には担当教師と生徒たちが決める事です。

けれども、効果的な活用法についてはいくつかのガイドラインがあります。ジャパンイギリスライブ！は相手国の文化を学ぶ為の教育用のサイトであり、これがチャットルームではないことを生徒たちはしっかりと理解しておく必要があります。

そのために、生徒たちが実際にサイトを使い始める前に、必ず次の注意事項について説明しておいていただくようお願いいたします。

1. トークボードはチャットルームではない。

書き込むメッセージは、必ず英国の生徒たちに向けて書くこと（自分のクラスメートや日本にいる他の生徒に宛てたメッセージは **NG**）。意味を成した文章の内容にすること。英国とは時差があるため、相手校の生徒は同時にトークボードを見ていません。返事が来るのには時間がかかることを覚えておいて下さい。

2. メッセージには丁寧な文章を使い、失礼なことは書かない。

3. メッセージには、個人情報（メールアドレス、携帯番号や住所 **SNS** 情報など）を絶対に書かないこと。

「交流の広場」にあるトークボードは、他の登録ユーザー全員がアクセスできることを必ず念頭に置いておいて下さい。

ジャパンイギリスライブ！はパスワードによって保護されたサイトであり、常にサイト管理人が安全性に注意を払って運営されています。けれどもネット上での個人情報の扱いについては用心するに越したことはありません。

万が一上記の注意事項が守られていないメッセージが投稿されていた場合は、サイト管理者が削除し、担当教師に通知します。

さらに詳しいセキュリティーポリシーについて、「このサイトについて」のページをご覧ください。ジャパンイギリスライブ！を生徒に紹介する際に役に立つ内容もまとめられているので参考にしてください。

ジャパンイギリスライブ！に登録後、ユーザー名とパスワードを生徒に渡した場合、生徒は学校以外でもいつでもどこでも（自宅でも）サイトにアクセスすることができます。そのため、サイトを有効に活用するための注意事項をちゃんと理解した上で生徒の登録を行うようにして下さい。

学校外で生徒がサイトを利用しないようにする場合は、生徒にユーザー名とパスワードを渡さないようにし、教師が一括で生徒のユーザー名とパスワードを管理してください。低学年の生徒の場合は、まずは子供たちにメッセージを手書きで書いてもらい、それを教師が後でまとめてトークボードに入力することも可能です。この場合、教師のユーザー名とパスワードでログインしてメッセージを入力するため、それぞれの生徒の登録は必要ありません。

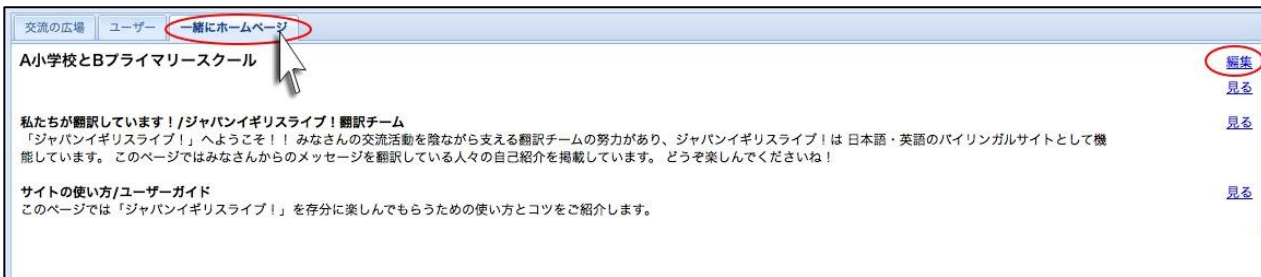
この件について生徒に詳しい説明をするにあたっては、[4.7 トークボードメッセージの例](#)をご参照ください。

3. 交流校との交流開始

3.1 専用ホームページの開設

既にイギリスに特定の交流校をお持ちの学校には、ジャパン・ソサエティのスタッフが「一緒にホームページ」というスペースに二つの交流校（あるいは数校）のための専用のスペースを設けます。この「一緒にホームページ」の中には、更に交流校のみの専用のトークボードを設けたり（他のユーザーには非公開）、二校の交流のための専用のホームページを設けたりすることが出来ます。新規ホームページの作成は、生徒でも教職員でも誰でもできます。内容については基本的には自由にデザインして作ることができます。相手校の生徒たちに自分の学校やクラスを紹介したり、地域の紹介（地元の歴史や名所、特産物について調べたことを発表）をしたりと何でも書くことができます。全てのホームページは出来上がったら英訳されますので、相手校の生徒たちも読む事ができます。

この二校専用ホームページにアクセスするには「一緒にホームページ」というタブをクリックします。既に交流校がある場合は、画面の一番上にその交流校名が表示されます。



またご参考までに、自分たちの交流校名の下に、「私達が翻訳しています/ジャパンイギリスライブ! 翻訳チーム」というページもあります。その右側にある [見る](#) というリンクをクリックすると、翻訳チームメンバーを紹介するページが表示されます。画面の上にある「メニュー」ボックスの中から翻訳者の名前を選んでクリックすると、各翻訳者のプロフィールを見ることが出来ます。それぞれの翻訳者は自分自身でプロフィールページをデザインしているので、それぞれレイアウトやデザインが違います。みなさんが一緒にホームページを作成する際の参考になるかもしれませんので、ぜひご覧になってください。

自分たちの学校の「一緒にホームページ」を作成・編集するには、自分の交流校の名前の右側にある [編集](#) リンクをクリックします。

そうすると、次のページにある画面が出てきます。

上の図がホームページを作成・編集する**編集ページ**です。交流校の名前とその簡単な説明文が画面上側に書かれています。下記は、このページから行うことができる作業についての説明です。

名前： これがあなたの学校と相手校が作る「一緒にホームページ」のタイトルです。このタイトルは交流している二校の名前になります。
「一緒にホームページ」のタブをクリックすると表示される交流校名と同じです。

説明： ここには、あなたの学校と英国の相手校の交流について簡単な説明文が書かれています。他のユーザーたちが「一緒にホームページ」タブをクリックすると交流校名のリストと共にこの説明文が表示されます。この文は最初にサイトの管理人によって書き込まれますが、後から編集することが可能です。

公開する： 初期設定では、交流校に登録されている生徒や職員以外は「一緒にホームページ」の中身にアクセスできないようになっています（他のユーザーは「一緒にホームページ」のタブから交流校名と簡単な説明文のみ見ることができます。けれどもこの「公開する」のボックスにチェックマークを付けると、他のユーザーもあなたの学校の「一緒にホームページ」の中身を見ることができるようになります。 注：「公開する」ボタンをチェックしても、一緒にホームページ内に設けられた二校間専用のトークボードは他のユーザーたちには公開されません。二校間で作成されたホームページのみが公開されます。

二校間専用のホームページは、通常は非公開としておくことをお勧めします。けれども、他のユーザーたちにも公開したいと思われる場合は、ジャパン・ソサエティのサイト管理人までご相談下さい。

説明文を編集した後は「保存する」をクリックして保存して下さい。

3.2 新規トークボードの作成



新規にトークボードを作成するには、画面の中央左側にある [トークボードの追加](#) をクリックします。

新しいウィンドウが表れて新しいトークボードに名前をつけるよう促されます。この名前は後から編集することが可能です（トークボード名の右側にある [名前を変える](#) というリンクから）。

トークボードの名前を入力し、「OK」ボタンを押します。

このトークボード名は「一緒にホームページ」のタブに表示され、クリックしてアクセスすることができます。このトークボードの使い方は「交流の広場」のトークボードと同じです（ただし、アクセスできるのは、該当する学校の生徒および教職員のみとなります）。

注意！：

一度立ち上げたトークボードは（サイト管理者以外は）削除することができませんのでご注意ください。トークボードを削除する必要がある場合は、[ジャパニイギリスライブ！](#)のサイト管理者にご連絡ください。

3.3 新規ホームページの作成

一緒にホームページに新しくページを作成する場合には、編集ページ画面の一番左にある「ページを追加する」ボタンを押してください。



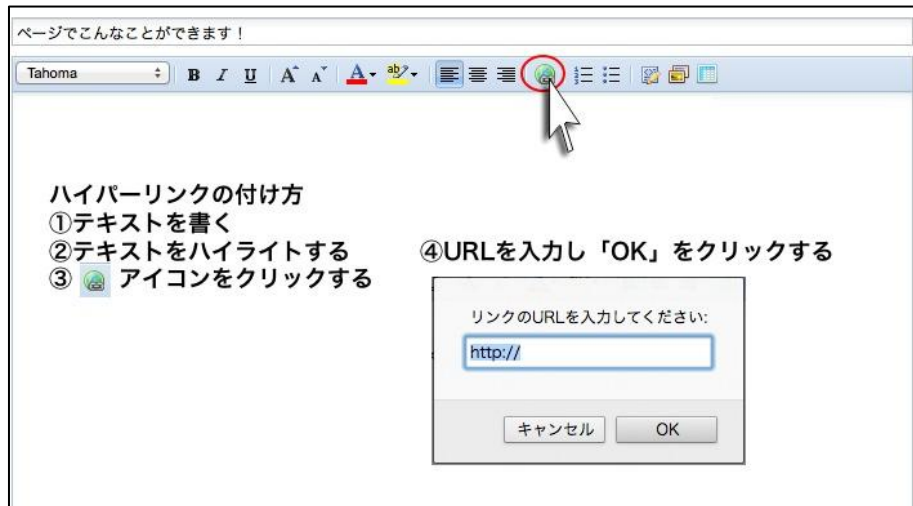
そうすると新しいページ作成画面になりますので、「名前」欄にページのタイトルを入力してください。ページの中身の作成にあたってテンプレートはありませんが、通常の記事作成ソフトウェアのツールのようなものをつかい、自分の好きなようにページを作ることができます。

新しくページを作成する際は、出来る限りこの画面にあるツールを使って作るようにして下さい。他のソフトウェア（例：ワードやエクセル等）で既に作成したものをこの画面にコピー&ペーストした場合、ウェブサイトにはページが正しく表示されない場合があります。

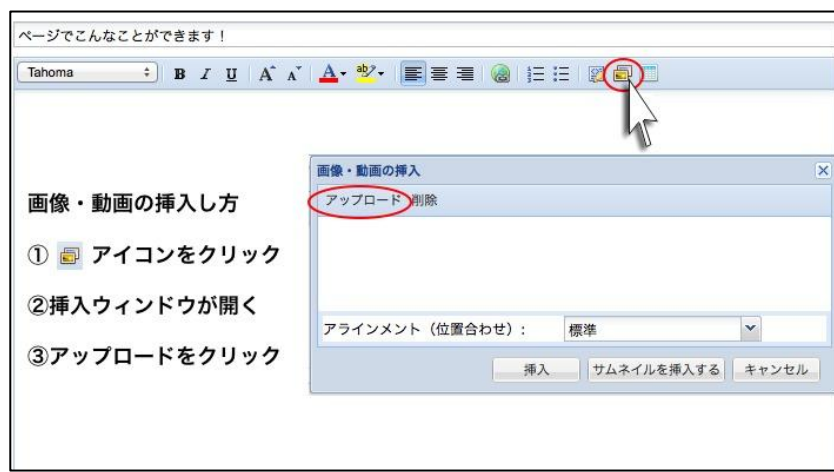
このページ作成画面にはページをデザインするための多くのツールが用意されてありますので、下図の例を参考にしてみてください：



ハイパーリンクの挿入

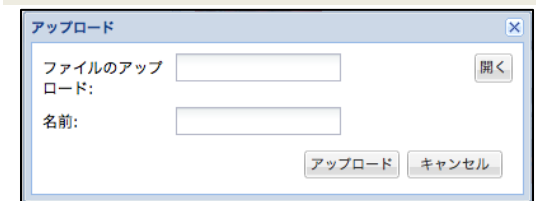


画像や動画の挿入



左の図にある方法でアップロード用のウィンドウを開きます。

アップロード画面から「開く」をクリックしてあなたのパソコンからファイルを選んで下さい。



ファイルの名前を入力し、「アップロード」をクリックしてファイルをサイト内の資料として追加します。

追加されたファイルはホームページ内のどのページにも挿入することができます。

この場合、アップロードする画像／動画のサイズ容量によっては時間がかかります（数分から数時間）。詳細については [4.1, 容量の大きなファイルをアップロードするには](#) を参照してください。

サイト内にアップロードされたファイルは、アップロード画面の左上にある「削除」ボタンで削除することができます。けれども一旦ここから削除してしまうと完全に消却されますので、他のページでも同じ画像を使用していた場合、それも消えてしまいますので注意してください。もし間違っってファイルをアップロードしてしまった場合も、「削除」で取り除くことができます。

ホームページに挿入したいファイルは、アップロード画面からファイル名を選んでハイライトし、「挿入」または「サムネイルを挿入」ボタンをクリックすると、挿入されます。

「サムネイル」とは、縮小版の画像でクリックすると標準サイズを見ることができます。

画像／文字の配置

挿入した画像や動画のまわりの文字列も、標準、左揃え、右揃え、上、または中央揃えにすることができます。

下にいくつか例を示します：

標準



標準設定の場合、文字列は画像の右下から配列されます。

左揃え



左揃えにした場合、画像は文字の左側に配置され、文字は画像の右上端から始まります。画像を越えるためには改行を繰り返す必要があるかもしれません。

右揃え

右揃えの場合、画像は画面の右側に位置され、文字は画像の左側になります。画像を越えるためには改行を繰り返す必要があります。



上揃え



上揃えとした場合、最初の文字列は画像の上の端に合わせて配置されますが、

その次の行は画像の横ではなく、下から始まります。

中央揃え



中央揃えとした場合、文字は画像の中央横から始まりますが、その次の行は画像

の横ではなく、下から始まります。

ページの並び替え順

「並び替え」は、作成したページが「一緒にホームページ」の中で表示される順番です。

新しいページがリストの初めに来るようにするには、「並び替え」ボタンを左側に動かします。



注意：

新しいページを作成したら「保存」ボタンを押してサイトにアップロードします。そうすると自動的に担当翻訳者に通知が送られ、英訳作業を始めることができます。

けれども、ページが完成する前に一旦「保存」してまた後で戻って追加／編集し直す場合もあるかもしれません。ページが完成していない状態のまま翻訳者が英訳作業を始めるという無駄を避けるにも、念のため、新規ページが完了して英訳を始めても良い時点でジャパンイギリスライブ!のコーディネーターにご一報下さるようお願いいたします。

「一緒にホームページ」内では「ページを追加する」でいくつものページを作成することが可能です。そしてそれらは編集ページ画面の「編集」ボタンから編集することができます。また同様に「削除」ボタンからページを削除することも可能です。

ただし、一旦削除されたページは再現することができませんので、「削除」ボタンを押す際は十分注意するようにしてください。

4. その他の便利な情報／トラブル解決法

4.1 容量の大きなファイルをアップロードするには

英国の相手校との交流活動の一環として、容量の大きなファイル（数百メガバイトの動画等）を送信／交換したい場合もありますが、そのような大きなファイルをこの「一緒にホームページ」にアップロードするには数時間かかることもあり、お勧めできません。

インターネットには無料で安全なファイル共有を可能にするサイトやソフトウェアがあり、既にいくつかの日英の交流校がそれらを活用しています。ただしこれらのサイトやソフトウェアは、ジャパン・ソサエティとは全く関係がなく、第三者が提供するサイト／ソフトウェアに関わる保証や責任は当協会では負いかねますのでご了承下さい。

大きなファイルの送付などに関する詳しい情報やアドバイスについては、ジャパンイギリスライブ！のコーディネーターまでご相談ください。

1. Dropbox <https://www.dropbox.com/>

Dropbox（ドロップボックス）は2007年以來、データ共有を可能にするサービスを提供しています。無料版では2ギガバイト（2GB）までのファイルの共有が可能です。

2. Hightail <https://www.hightail.com/>

Hightailの無料バージョンを使用すると、最大250メガバイト（250MB）のサイズのファイルを送信することができます。

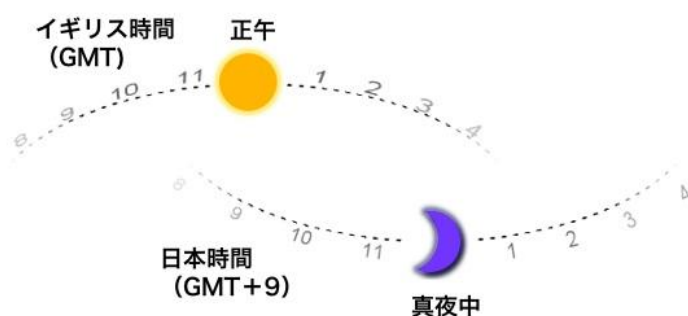
3. Handbrake <http://handbrake.fr/>

DVD等の動画ファイルをMPEG-4フォーマットに変換する無料ソフトウェア。容量の大きな動画ファイルをメールで送信したり、ウェブサイトにもアップロードできるような小サイズに縮小することができます。

もちろん、動画などの大きなファイルは**CD**や**DVD**に焼いて国際郵便を使って相手校に送ることも可能です！

4.2 英国との時差

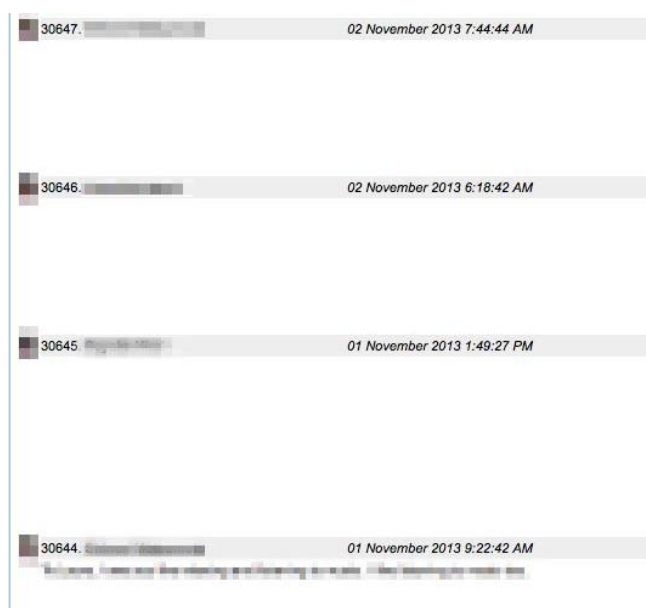
日本と英国の時差は9時間です。通常日本のほうが9時間進んでいますが、サマータイム中(3月の最終日曜日から10月の最終日曜日)の時差は8時間になります。



時差があるため、英国の相手校から返事が来るまでには時間がかかるということを常に覚えていて下さい。

トークボードにメッセージを投稿してもなかなか返事が来ない、あるいは空白のメッセージが投稿されている状態が続くことがあります。でもこれは普通です。空白のメッセージは英語で投稿された文章が日本語に翻訳されているということを示すもので、通常メッセージが投稿されてから24時間以内に翻訳されます*。


*注：ジャパンイギリスライブ！の翻訳者たちは、日本とイギリスだけでなく世界各国いたるところに住んでいます。それらの違う国との時差やそれぞれの国の公休日などの影響により、時には翻訳作業に通常より時間がかかることがありますのでご了承ください。（週末や祝祭日を除いて）3日以上経ってもメッセージが空白のままの場合は、コーディネーターまでご連絡下さい。



メッセージが英語で投稿されたのに、まだ翻訳が完了されていない場合は、左の図のように空白の状態となります。

これらは通常一日で（土日・祝祭日を除く）翻訳され、日本語で表示されます。

（個人情報の保護のため名前はぼかしてあります。）

ただし、時には間違いで本当に中身の無い空のメッセージが投稿されてしまう場合もあります。その場合は、サイトの管理人によって削除されます。もし本当に未翻訳の英語メッセージがあるかどうか確認したい場合は、画面の右上にあるボタンをクリック  して英語サイトへ移動して確かめることができます。全く同じトークボードの英語版が表示されます。原文メッセージがちゃんとあるかどうかは、メッセージ番号を確認すれば分かります。

4.3 英国の休日

地域によって多少の違いがありますが、下記の表は一般的な英国の学校の休み（ホリデー）を示すものですので、参考にして下さい。

日英の学校のお休みが始まる際には、ジャパンイギリスライブ！の管理人からユーザーの皆さんにお知らせポップアップメッセージを投稿します。

英国の学校の休日（イングランドとウェールズ*の一般的な公休日）	
新年度の開始は9月から	
第一学期（秋の）ハーフターム休み：	10月末／11月頭の1週間
冬休み：	クリスマスとお正月を含む2週間
第二学期（春の）ハーフターム休み：	2月半ばの1週間
春休み（イースター休み）：	3月／4月の2週間 (キリスト教のカレンダーによって毎年変動)
第三学期（夏の）ハーフターム休み：	5月の1週間
夏休み：	7月末～9月頭までの約6週間
1月1日：	ニューイヤーズ・デー
3～4月の金曜日：	グッド・フライデー（復活祭イースターの前の金曜日）
3～4月の月曜日：	イースター・マンデー（復活祭の翌日）
5月の第一月曜日：	メイ・バンクホリデー
5月の最終月曜日：	スプリング・バンクホリデー
8月の最終月曜日：	サマー・バンクホリデー
12月25日：	クリスマス・デー
12月26日：	ボクシング・デー

*注：スコットランドと北アイルランドの休日は上記と多少異なります。詳しい日程はジャパンイギリスライブ！のコーディネーターまでお問い合わせ下さい。

4.4 便利な教材

ジャパンイギリスライブ！のホームページからアクセスできる、[資料室（ワークシート）](#)というところには、日英交流活動に便利でお役に立つような教材資料が多く提供されています。

「資料室」には歴史や科学や文学などと幅広い科目に渡る多くのワークシートが用意されています。これらは全て英語と日本語バージョンが用意されているので、特定の交流パートナーを持つ学校は日英両校で同じワークシートを使った交流活動を実施することができます。

4.5 ユーザー名やパスワードを忘れてしまった場合

学校の誰かがユーザー名やパスワードを忘れてしまった場合は「ユーザー」タブから確認することができます（「ユーザー」タブは生徒には見えないので、これは教職員が行ってください）。まず「ユーザー」タブをクリックし、登録されているユーザーのリストから該当する生徒の名前を選択します（リストが長い場合は検索機能も使えます：ユーザーのリストの上にある「検索条

件を追加する」をクリックして名前を入力してください)。名前を選択したら画面の右下にある「編集」ボタンをクリックします。そうするとその生徒の登録詳細が表示されますので、ユーザー名とパスワードが分かります。この画面でパスワードを変更することも可能です。

もしユーザー名やパスワードを忘れてしまったユーザーの詳細にアクセスできない場合は、ジャパンイギリスライブ!のサイト管理者までご連絡ください。

4.6 教職員や生徒を削除するには

登録されているユーザーを削除する必要がある場合は、サイト管理者までご連絡ください。

4.7 トークボードメッセージの例

生徒たちに気持ちよくジャパニイギリスライブ！を活用してもらうためには、正しい使い方を伝えていただく必要があります。そのために下記のようなトークボードメッセージの例を用意してみましたので、ぜひ参考にしてください。

最初のメッセージ

最初にメッセージを投稿する時には、相手に良い印象をあたえるためにも丁寧な文章で自己紹介をすることが大切です。まずは自分のフルネームを書き、好きなものや趣味、あるいは学校を紹介する簡単な文章を添えると良いかもしれません。

また、メッセージはある程度の長さでちゃんとした文章を書くようにしてください。特に意味のない、あるいは情報を含まない短いメッセージの交換だけではお互い交流から得るものがなく、また返事もこないかもしれません。 次の例を参考にしてみてください：

30111. 日本 太郎

2014年1月9日 12:00:40

はじめまして、ぼくの名前は日本タロウです。OO県のXX市にあるABC小学校に通っています。

冬休みが終わって三学期が始まったところです。サッカーが大好きで休み中もサッカーをやっていました。お正月には近所でお餅つき大会がありました。きねが重かったけどお父さんと一緒にお餅をつきました。ぼくはお餅が大好きです。お正月にはお年玉もいっぱいもらいました。お金を貯めて新しいサッカーブーツを買おうと思っています。
イギリスの冬休みには何をしますか？

ペンパルや特定のお友だちに書くメッセージ

英国の特定の交流校が決まったら、交流活動の中でトークボードをどのように使うかは学校同士が生徒たちとも話し合っただけで決めることです。けれども、より効果的なメッセージのやり取りを交わすためにはいくつかの注意点があります：

- まずメッセージの最初に誰に宛てたものなのかが分かるように相手の名前を書くこと。そして最後に自分の名前を書くこと。
- 「保存」ボタンを押す前に必ずメッセージを読み直して間違いがないかどうかチェックすること。（一旦「保存」を押すと編集することができません。）
- ペンパルと会話のやり取りが行われている場合は、相手からのメッセージに書かれていることを読み直してそれに沿った返事をする。質問があればそれにちゃんと答えること。
- 一度に多くのことをいっぱい書き込むよりは、一つのことについて詳しく書いたり、いくつかの限られたことについて書いた方がよい。

例：

30181. ジャック スミス

2015年1月10日 03:00:40

こうたろう君へ、
メッセージをありがとう。ぼくも冬休みは楽しかったです。クリスマスには大勢の家族が集まってぼくはプレゼントをいっぱいもらいました。一番嬉しかったのは新しい自転車です。今年は雪が降らなかったの、自転車に乗っていっぱい外で遊びました。おせち料理ってどんなものですか？ 何が入っているの？ 今度写真を送ってください。

日本では雪が降りましたか？ またお返事ください。

ジャックより

4.8 ジャパン・ソサエティの連絡先

このユーザーガイドを読んで何か不明な点や質問があれば、どうぞお気軽にジャパン・ソサエティのスタッフにご連絡・ご相談ください。

- 英国の学校との交流を始めたい、交流校を探したい
- 既に交流校があるが、コミュニケーションにちょっと困っている
- 既に交流校があるが、ちょっとトラブルがありアドバイスが必要
- 英国への修学旅行を計画している
- 新しく学校の教員をジャパンイギリスライブ！に登録したので、アクセスを有効にしてもらいたい
- トークボードのメッセージを削除したい、あるいはトークボードそのものを削除したい
- ユーザーを削除したい
- ユーザー名やパスワードを忘れてしまったので再発行してもらいたい
- メッセージの未翻訳が続いている（休日を除いて3日間以上）
- サイトの使い方について質問がある

上記のような質問に対してお答え、あるいはアドバイスをすることができます：

- 黒田沙樹 ジャパン・ソサエティ
ジャパンイギリスライブ・コーディネーター／サイト管理者（日本語担当）
saki.kuroda@japansociety.org.uk
- アンナ・デイヴィス＝メタ ジャパン・ソサエティ
ジャパンイギリスライブ・コーディネーター／サイト管理者（英語担当）
anna.davis-mehta@japansociety.org.uk



<最終更新：2015年8月>